

Felhívás követelés bejelentésére. Határidők betartandók!
Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables.
Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom på fristerne.
Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!
Προσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες.
Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed.
Invitation à produire une créance. Délais à respecter.
Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare.
Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen.
Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar.
Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatattavat määräajat.
Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta.
Výzva k přihlášení pohledávky. Závazné lhůty.
Poziv k prijavi terjatve. Rok, ki jih je treba upoštevati!
Nõude esitamise kutse. Järgitavad tähtajad.
Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termiņi, kas jāievēro.
Výzva na prihlásenie pohľadávky. Je potrebné dodržat stanovené termíny.
Stedina għal pre entazzjoni ta' talba'. Limiti taż-żmien li għandhom jiġu osservati.
Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termiņi, kas jāievēro.
Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Przestrzegać terminów.
Покана за предявяване на вземане. Срокове, които трябва да се спазват
Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai
Invitație de înregistrare a cererii de admitere a creanței. Termenul limită

1. Court conducting the liquidation proceedings:
2. Number of Court Decision conducting the liquidation proceedings:
3. Date of passing the Court Decision ordering the liquidation proceedings:
4. Debtor's name, registered office and address:
5. Type of proceedings: main proceedings / regional proceedings
6. Liquidator's name, registered office and address:
7. Date of publishing the Court Decision that ordered the liquidation in Cégközlöny:
8. Number of the fee cover account of the Economic Office under the Court conducting the liquidation proceedings:

The Court under point 1 instituted liquidation proceedings against the Debtor under point 4 in its Decision passed on the date set out in point 3 under case number as in point 2. These liquidation proceedings are proceedings under Council Regulation 1346/2000/EC (point 5). The date in point 7 is the date of instituting the insolvency proceedings [Paragraph *f*] of Art. 2 of Council Regulation 1346/2000/EC]. The Court appointed the Liquidator as in point 6 in its Decision. Starting from the date set out in point 7 any legal declaration concerning the Debtor's property shall only be made by the Liquidator.

This information rests on Art. 40 of Council Regulation 1346/2000/EC according to which the known Creditors who have their habitual residences, domiciles or registered offices in another Member State than where the insolvency proceedings are instituted shall be informed about the institution of the insolvency proceedings.

In purview of Art. 39 of Council Regulation 1346/2000/EC any Creditor who has his habitual residence, domicile or registered office in a Member State other than the State of the opening of proceedings, including the tax authorities and social security authorities of Member States, shall have the right to lodge claims in the insolvency proceedings in writing.

Term of lodging Creditor's claims

In purview of Section (1) of Art. 28 of Act XLIX of 1991 on Bankruptcy Proceedings, Liquidation Proceedings and Voluntary Dissolution (hereinafter the Bankruptcy Act) the Court ordered that the Decision be promulgated in Cégközlöny. The Court Decision was promulgated at the time under point 7. Creditors shall lodge their claims to the Liquidator (point 6) in writing within 40 days of this date [Subsection *f*] of Section (2) of Art. 28 of Bankruptcy Act]. The document on lodging the claim shall be posted as a certified mail (with special postal service of registration or return receipt) on the last day of the term the latest.

The obligation to lodge a claim shall also apply to Creditors with security in rem.

In purview of Section (1) of Art. 36 of the Bankruptcy Act, in liquidation proceedings only such claims can be imputed which have been registered by the Liquidator as acknowledged and have not been assigned subsequent to the time of the opening of liquidation proceedings, or, if the claim has occurred at a later date, subsequent to its occurrence. Legal consequences of missing the term for lodging Creditor's claims

The Liquidator shall register the claims against the Debtor that were lodged over 40 days but within 180 days of promulgation of the liquidation, but this Creditor's claim shall only be met if financial cover is still available after settling any claims lodged on time [debts listed in Section (1) of Art. 57 of Bankruptcy Act]. Failing to meet the 1 year term of promulgation in Cégközlöny shall entail forfeiture of right [Sections (1)-(3) of Art. 37 of Bankruptcy Act].

Requirements as to form and content of lodging Creditor's claims

The Creditor shall submit the document on lodging his claim with the heading „LODGEMENT OF CLAIM” in 2 copies in the Hungarian language or in the official language or one of the official languages of the State of his own habitual residence, domicile or registered office and shall also attach an official translation in Hungarian. The document shall in every case include the Hungarian heading

„KÖVETELÉSBEJELENTÉS” (i.e. „LODGEMENT OF CLAIM”) [Section (2) of Art. 42 of Council Regulation 1346/2000/EC].

In the document on lodging a claim the Creditor shall indicate the nature of the claim, the date on which it arose and its amount, as well as whether he alleges preference in respect of his claim, if his claim is supported by any lien, other security in rem or a reservation of title, and what assets are covered by his lien, other security in rem or the title reserved. The Creditor shall attach the copy of the documents that underlie the claim to the document on lodging his claim (Art. 41 of Council Regulation 1346/2000/EC).

The Creditor shall specify the amount of his claim in Hungarian forints, using the exchange rate quoted by the National Bank of Hungary as of the date of publication in Cégközlöny.

In purview of Section (2) of Art. 36 of the Bankruptcy Act, in connection with an agreement for close-out netting concluded prior to the time of promulgation in Cégközlöny, the Creditor shall notify the Liquidator of this net claim and the Liquidator shall enforce this net claim. When calculating the amount of net claim under a close-out netting provision, the principal transaction date shall precede the deadline specified by the parties to the agreement, but shall in all cases be pursuant to specific other legislation for the filing of Creditors' claims.

Another condition of registering the Creditor's claim is that the Creditor - apart from lodging his claim to the Liquidator - shall transfer 1% of the claim amount to be received from the Debtor but HUF 5,000 at least and HUF 200,000 at most to the fee cover account (point 8) of the Economic Office under the Court ordering the liquidation proceedings (point 1), indicating the Debtor (point 4) and the case number of the Court Decision ordering the liquidation proceedings (point 2) and shall certify such to the Liquidator. If the liquidation proceedings were directly preceded by bankruptcy proceedings and the Creditor has lodged his claim there and has paid the fee for registration, he shall not need to lodge his claim again in the liquidation proceedings but shall pay the difference in fees upon the Liquidator's request.

If the Creditor fails to transfer this amount to the above account of the Economic Office and fails to certify such to the Liquidator, the Liquidator shall not register him as a Creditor. The obligation to pay the registration fee does not apply to Creditors whose claim is related to liquidation expenses, or alimony and life-annuity payments, compensation benefits, income supplement to miners which are payable by the business association, furthermore, monetary aid granted to members of agricultural cooperatives in lieu of household land or produce, for which the beneficiary is entitled for his/her lifetime under Section (2) of Art. 57 of the Bankruptcy Act [Section (7) of Art. 46 of Bankruptcy Act].

Registration of the Creditor's lodged claim

In purview of Section (6) of Art. 46 of the Bankruptcy Act the Liquidator shall review the claims lodged by the due time within 45 days of the deadline for lodging such and shall converse with the parties concerned. If the Liquidator disputes the Creditor's claim with reference to either legal ground

or the amount, he shall notify the Creditor accordingly. If the Creditor does not agree with the Liquidator's notification and agreement between the Liquidator and the Creditor is inefficient, the Liquidator shall forward the claims deemed disputable to the Court ordering liquidation for judgement within 15 days. If the Creditor disagrees with the classification of his claim by the Liquidator, he may - in pursuance of Section (1) of Art. 51 of the Bankruptcy Act - file a complaint within 8 days of gaining knowledge thereof at the Court which has ordered liquidation (point 1).

The Creditor may, in pursuance of Art. 107 of Act III of 1952 on the Code of Civil Procedure, submit an application for certification to the Court which has ordered the liquidation proceedings within 15 days of the last day of the missed deadline. But if the party or his representative only became aware of the failure later or if the obstacle was only prevented later, the deadline of the application for certification shall commence by the time of receiving information or the prevention of obstacles, respectively. No application for certification shall be submitted after 3 months of the failure. The application for certification shall stipulate the reason for failure and the circumstances that support the probability of being innocent in failure. The failed action (submission of Creditor's claim) shall be taken simultaneous with submitting the application for certification.

Yours sincerely:

Liquidation Executive

Krízis-Megoldás Kft.

1135 Budapest, Petneházy utca 55., fszt. 1.

iroda@krizis-megoldas.hu

tel.: +36 1 336-0321, fax: +36 1 336-0322

Cg.:01-09-994763